

<b>Chambre des Représentants</b>		<b>Kamer der Volksvertegenwoordigers</b>	
<b>N° 40.</b>			
Session de 1931-1932	SEANCE du 3 décembre 1931	VERGADERING van 3 December 1931	Zittingsjaar 1931-1932

**PROJET DE LOI**  
sur la capacité juridique des anormaux  
auxquels s'applique la loi du 9 avril 1930

**EXPOSE DES MOTIFS**

MADAME, MESSIEURS,

La loi du 9 avril 1930 n'a pas réglé la question de la capacité juridique des personnes mises en observation ou internées.

A défaut de texte, leur capacité demeure entière sauf interdiction ou mise sous conseil judiciaire : elles administrent seules leurs biens, ce qui est de nature à produire éventuellement les conséquences les plus fâcheuses.

C'est pour y parer que le Gouvernement a l'honneur de vous soumettre le projet de loi ci-joint dont les dispositions, empruntées au projet de loi sur le régime des malades mentaux, déposé à la Chambre des Représentants, le 6 juin 1928, ont été adaptées aux circonstances particulières où se trouvent les anormaux, placés en observation ou internés, par application de la loi de défense sociale du 9 avril 1930.

Elles trouvent leur justification dans l'exposé des motifs du projet de loi sur le régime des malades mentaux (Document n° 231, Chambre des Représentants, session 1927-1928, pp. 19, 20, 21).

Suivant ces textes, la capacité légale des personnes inculpées ou des condamnés qui sont internés, n'est pas en principe amoindrie par le fait de leur placement ou de leur internement : ils procèdent eux-mêmes, et sans assistance, à tous les actes de la vie civile. Seule la possibilité est prévue de leur faire désigner un conseil judiciaire ou un administrateur judiciaire.

Les mesures qui vous sont proposées sauvegardent par un système simple, sûr, à frais modiques et même nuls en cas d'octroi de l'assistance judiciaire, l'administration des biens des anormaux inculpés ou condamnés.

*Le Ministre de la Justice,*

FERNAND COCQ.

**WETSONTWERP**  
op de gerechtelijke bekwaamheid van de abnormalen  
op wie de wet van 9 April 1930 van toepassing is

**MEMORIE VAN TOELICHTING**

MEYROUW, MIJNE HEEREN,

De wet van 9 April 1930 heeft geen regeling getroffen in zake de juridische bekwaamheid van de in observatie gestelde of geïnterneerde personen.

Zolang er hieromtrent geen wettekst bestaat, zijn zij ten volle bekwaam, behoudens ontzetting of stelling onder gerechtelijke voogdij; zij beheeren gansch alleen hun goederen, hetgeen tot de spijtigste gevolgen kan leiden.

Het is om daarin te voorzien dat de Regeering de eer heeft U het hierbijgaand wetsontwerp ter bespreking voor te leggen, wetsontwerp waarvan de bepalingen, overgenomen uit het op 6 Juni 1928 in de Kamer der Volksvertegenwoordigers ter tafel gelegde wetsontwerp op de behandeling van de geesteszieken, zijn aangepast bij de bijzondere omstandigheden waarin de abnormalen zich bevinden die in observatie gesteld of geïnterneerd werden bij toepassing van de wet tot bescherming van de maatschappij d. d. 9 April 1930.

De verantwoording van die bepalingen is te vinden in de memorie van toelichting van het wetsontwerp op de behandeling van de geesteszieken (Doc. n° 231, Kamer der Volksvertegenwoordigers, zitting 1927-1928, blz. 19, 20, 21).

Volgens die teksten is de wettelijke bekwaamheid van de beklagde personen of de veroordeelden die geïnterneerd zijn, in princip niet verminderd door het feit dat zij geplaatst of geïnterneerd zijn : zij zelf verrichten — zonder bijstand, — al de handelingen van het burgerlijk leven. Alleen is voorzien dat hun een gerechtelijk raadsman of een gerechtelijk bewindvoerder kan worden aangesteld.

De U voorgestelde maatregelen waarborgen, door een eenvoudig, veilig, weinig kostend, en, in geval van kosteloos rechtsbijstand zelfs gansch kosteloos stelsel, het beheer van de goederen van de beklagde of veroordeelde abnormalen.

*De Minister van Justitie,*

FERNAND COCQ.

## PROJET DE LOI

ALBERT,

ROI DES BELGES,

*A tous présents et à venir, SALUT !*

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

### ARTICLE PREMIER.

Les anormaux mis en observation ou internés peuvent être pourvus d'un conseil judiciaire conformément à l'article 513 du Code civil, à la requête de leurs parents, de leur époux ou épouse, du directeur ou du médecin de l'établissement ou sur la provocation d'office du procureur du Roi.

Ce conseil judiciaire est nommé sur requête présentée au président du tribunal du domicile de l'intéressé. Celui-ci est entendu. L'ordonnance, rendue sur les conclusions du procureur du Roi, est exécutoire nonobstant appel.

L'appel est interjeté par le requérant ou par l'intéressé dans le mois du prononcé de l'ordonnance, à peine de nullité. L'ordonnance est exécutoire nonobstant appel.

L'article 897 du Code de procédure civile est applicable en cas de nomination de conseil judiciaire.

Les obligations contractées par les anormaux placés sous conseil judiciaire sont réductibles en cas d'excès. Les tribunaux prennent à ce sujet en considération la fortune de l'anormal, la bonne ou la mauvaise foi des personnes qui ont contracté avec lui, l'utilité ou l'inutilité des dépenses. La réduction peut être demandée soit par l'anormal, soit par son conseil.

Si l'anormal mis en observation ou interné se trouve dans un des cas prévus à l'article 489 du Code civil, le procureur du Roi peut provoquer la nomination d'un administrateur judiciaire.

### ART. 2.

Celui-ci est nommé par le président du tribunal du lieu du domicile ou de la dernière résidence de l'anormal.

## WETSONTWERP

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL !*

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast, in Onzen naam, bij de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp aan te bieden waarvan de inhoud volgt :

### EERSTE ARTIKEL.

Den in observatie gestelde of geïnterneerde abnormale kan, overeenkomstig artikel 513 van het burgerlijk Wetboek, een gerechtelijk raadsman aangesteld worden, op verzoek van hun ouders, van hun echtgenoot of echtgenote, van den bestuurder of van den geneesheer van het gesticht of op vordering van ambtswege van den procureur des Konings.

Die gerechtelijke raadsman wordt benoemd op een verzoek te richten aan den voorzitter van de rechtbank van de woonplaats van belanghebbende. Deze wordt gehoord. Het bevelschrift, verleend op de conclusie van den procureur des Konings, is uitvoerbaar niettegenstaande beroep.

Het beroep wordt door den verzoeker of door den belanghebbende, op straffe van nietigheid, binnen de maand na het verleenen van het bevelschrift, ingesteld. Het bevelschrift is uitvoerbaar niettegenstaande beroep.

In geval van benoeming van een gerechtelijk raadsman is artikel 897 van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering van toepassing.

De verplichtingen aangegaan door de abnormale, wien een gerechtelijk raadsman is aangesteld, zijn voor vermindering vatbaar als zij overdreven zijn. De rechtbanken nemen te dien opzichte in overweging : den vermogenstoestand van den abnormale, de goede of kwade trouw van de personen die met hem een verbintenis aangingen, het nut of de nuttelosheid der uitgaven. De vermindering kan door den abnormale of door zijn raadsman worden aangevraagd.

Indien de in observatiegestelde of geïnterneerde abnormale zich bevindt in een van de gevallen voorzien bij artikel 489 van het burgerlijk Wetboek, kan de procureur des Konings de aanstelling van een gerechtelijk bewindvoerder vorderen.

### ART. 2.

Deze bewindvoerder wordt aangesteld door den voorzitter van de rechtbank van de woonplaats of van de laatste verblijfplaats van den abnormale.

L'ordonnance est rendue sur les conclusions du procureur du Roi; elle est exécutoire nonobstant appel. L'appel est interjeté par le procureur du Roi dans le mois du prononcé de l'ordonnance, à peine de nullité.

## ART. 3.

L'administrateur judiciaire représente l'anormal dans tous les actes civils.

Il est assimilé au tuteur de l'interdit quant à ses obligations et à ses droits.

Les ventes immobilières, licitations, partages et liquidations, dans lesquelles sont intéressés les anormaux pourvus d'un administrateur judiciaire, se font en présence du juge de paix.

## ART. 4.

Les pouvoirs du conseil judiciaire et de l'administrateur judiciaire sont renouvelés à l'expiration d'un délai de cinq ans. Ces représentants de l'anormal continuent leurs fonctions tant qu'il n'a pas été pourvu à leur remplacement.

Ils sont tenus de rendre compte de leur gestion tous les deux ans et demi au juge de paix du canton du domicile de l'anormal. Les pouvoirs du conseil judiciaire et de l'administrateur judiciaire cessent de plein droit dès que l'anormal est régulièrement et définitivement libéré ou dès que l'inculpé contre qui mandat d'arrêt a été décerné est réintégré à la maison d'arrêt ou de justice.

## ART. 5.

Les dispositions du Code civil sur les causes qui dispensent de la tutelle, sur les incapacités, les exclusions, les destitutions et les comptes des tuteurs, ainsi que celles de la loi du 16 décembre 1851 sur les garanties à fournir par eux, sont applicables à l'administrateur judiciaire.

## ART. 6.

A défaut d'administrateur judiciaire, le président, à la requête de la partie la plus diligente ou du procureur du Roi, commet un notaire pour représenter, dans les inventaires, comptes, partages et liquidations dans lesquels ils sont intéressés, les anormaux mis en observation ou internés non interdits et non pourvus d'un tuteur.

## ART. 7.

Les actes passés par les anormaux peuvent être attaqués pour cause de démençe par l'administrateur judiciaire ou par l'anormal lui-même dès qu'il a obtenu sa mise en liberté définitive.

Het bevelschrift wordt verleend op de conclusie van den procureur des Konings; het is uitvoerbaar niettegenstaande beroep. Beroep wordt door den procureur des Konings op straffe van nietigheid binnen de maand na het verlenen van het bevelschrift ingesteld.

## ART. 3.

De gerechtelijke bewindvoerder vertegenwoordigt den abnormale in alle burgerlijke handelingen.

Hij is, wat zijn verplichtingen en zijn rechten betreft, gelijkgesteld met den voogd van den ontzette.

De verkooping van onroerende goederen, veilingen onder deelgenooten, verdeelingen en vereffeningen, waarin abnormalen die een gerechtelijk bewindvoerder hebben, betrokken zijn, geschieden ten overstaan van den vrederechter.

## ART. 4.

De bevoegdheden van den gerechtelijken raadsman en van den gerechtelijken bewindvoerder worden hernieuwd na een termijn van vijf jaar. Die vertegenwoordigers van den abnormale blijven hun functie uitoefenen zoolang zij niet vervangen zijn.

Zij moeten om de twee jaar en half rekening doen van hun beheer aan den vrederechter van het kanton van de woonplaats van den abnormale. De bevoegdheden van den gerechtelijken raadsman en van den gerechtelijken bewindvoerder houden van rechtswege op te bestaan, zoodra de abnormale regelmatig en voorgoed ontslagen is, of zoodra de beklagde tegen wien een bevel tot aanhouding werd verleend, opnieuw in het huis van arrest of van justitie opgesloten is.

## ART. 5.

De bepalingen van het Burgerlijk Wetboek betreffende de oorzaken die van de voogdij ontslaan, betreffende de onbekwaamheden, de uitsluitingen, de ontzettingen en de rekeningen van voogden, alsmede de bepalingen van de wet van 16 December 1851 op de door hen te stellen zekerheid, zijn van toepassing op den gerechtelijken bewindvoerder.

## ART. 6.

Bij ontstentenis van gerechtelijk bewindvoerder stelt de voorzitter, op verzoek van de meest gereede partij of van den procureur des Konings, een notaris aan om de in observatie gestelde of geïnterneerde abnormalen, die niet ontzet zijn en geen voogdt hebben, te vertegenwoordigen in de boedelbeschrijvingen, rekeningen, verdeelingen en vereffeningen waarin zij belang hebben.

## ART. 7.

Akten, die door een abnormale verleden werden, kunnen, op grond van krankzinnigheid, door den gerechtelijken bewindvoerder of door den abnormale zelf, zoodra hij definitief ontslagen is, bestreden worden.

Le tribunal peut annuler ces actes sur la preuve qu'ils ont été passés pendant que l'anormal se trouvait interné sauf au défendeur à prouver qu'ils ont été faits dans un intervalle lucide.

L'action en annulation est prescrite par dix ans à partir du jour de la mise en liberté définitive de l'anormal interné.

ART. 8.

A la mort d'un anormal mis en observation ou interné, ses héritiers ou ayants cause peuvent attaquer, pour cause d'insanité d'esprit, les actes qu'il a passés durant sa mise en observation ou son internement, si cette insanité existait au moment où les actes furent passés.

ART. 9.

Les significations à faire aux personnes mises en observation ou internées doivent être faites, à peine de nullité, au conseil judiciaire ou à l'administrateur judiciaire.

Donné à Bruxelles, le 2 décembre 1931.

ALBERT,

PAR LE ROI :

*Le Ministre de la Justice,*

FERNAND COCQ.

De rechtbank kan die akten nietig verklaren, indien het bewijs geleverd wordt dat zij verleden werden terwijl de abnormale geïnterneerd was, behoudens het recht van den verweerder te bewijzen dat zij in een helder oogenblik werden opgemaakt.

De eisch tot nietigverklaring verjaart na tien jaar, met ingang van den dag van het definitief outslag van den geïnterneerden abnormale.

ART. 8

Na den dood van een in observatie gestelden of geïnterneerden abnormale, kunnen zijn erfgenamen of rechtverkrijgenden, op grond van zinsverbijstering, de akten bestrijden, die hij tijdens den duur van de observatie van zijn interneering verleden heeft, indien die zinsverbijstering bestond op het oogenblik waarop die akten verleden werden.

ART. 9.

De beteekenings te doen aan de in observatie gestelde of geïnterneerde personen moeten, op straf van nietigheid, aan den gerechtelijken raadsman of aan den gerechtelijken bewindvoerder gedaan worden.

Gegeven te Brussel, den 2<sup>e</sup> December 1931.

ALBERT,

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Justitie,*

FERNAND COCQ.